

Work package 6: Community Development

Description of work

Description of work

The goal of this package is to establish a development strategy to:

1. Build and grow a community of motivated participants to participate in the forum and NGO document translation activity.
2. Inform and educate via blogs and user forums, the authoring, translation and mono-lingual editing resources leveraged during the project.
3. Develop a series of workshops, which will encapsulate the project's findings. These findings will be included in a report, will be made available to the communities at large via the website.

We will raise awareness in our current communities to the launch of this initiative. In the first case, a broad outline of the initiative will be given, then based on online discussions and feedback the roles will become apparent and the climax of the communication plan will be the delivery of the software environment and the opportunity to go. The initial discussions within the nascent interest groups will be formative in the presentation of the project. This is a win-win situation, if there is not a community plus aspect to an initiative it will struggle.

Task 6.1: Build and grow communities around the Symantec forum (SYMANTEC, month1-36)

Using web methods including existing forums and blogs and social media (such as Facebook), we will build communities, where the members use their native language and subject matter expertise to edit machine translated texts. A report will be generated which will include statistics on membership, throughput, motivation, and sentiment analysis.

Task 6.2: Build and grow communities around the NGO translation activity (Lexcelera, month 1-36)

Using web methods including existing forums and blogs and social media (such as Facebook), we will build communities, where the members use their native language and subject matter expertise to edit machine translated texts. A report will be generated which will include statistics on membership, throughput, motivation, and sentiment analysis.

Task 6.3: Prepare a Seminar on pre-editing rules (acrolinx, SYMANTEC, month 5-6, 11-12, 17-18)

Generate a set of presentations on pre-editing rules that can be delivered either by a practitioner or virtually without active human intervention. The authoring resource personnel are widely distributed and any training or feedback will have to be available 24 hours a day by 7 days a week.

Task 6.4: Prepare a seminar on monolingual editing (SYMANTEC, UEDIN, Lexcelera, month 5-6, 11-12, 17-18)

Generate a set of presentations on monolingual editing rules that can be delivered either by a practitioner or virtually without active human intervention. The translation resources consist of volunteers, and any training or feedback will have to be available 24 hours a day by 7 days a week.

Task 6.5: Write a report on the adoption of rules in the authoring and editing communities

(SYMANTEC, Lexcelera , 28-34)

Generate a report summarising the changes in culture in respect of adoption of new procedures and recommendations for authoring and editing in the project.

Deliverables	Delivery date	Description
D 6.1.1	PM 6	Seminar Material on Pre-Editing – Edition 1.
D 6.1.2	PM 12	Seminar Material on Pre-Editing – Edition 2.
D 6.1.3	PM 18	Seminar Material on Pre-Editing – Edition 3.
D 6.2.1	PM 6	Seminar Material on Post-Editing – Edition 1.
D 6.2.2	PM 12	Seminar Material on Pre-Editing – Edition 2.
D 6.2.3	PM 18	Seminar Material on Pre-Editing – Edition 3.
D 6.3	PM 34	Community Building Report for Symantec Forums.
D 6.4	PM 34	Community Building Report for TSF communities.
D 6.5	PM 34	Report on methods used to reward and encourage users to check their content .